

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Seigneur En coms, a blasmar > Tradizione manoscritta > Canzoniere D > Edizione diplomatico-interpretativa

Edizione diplomatico-interpretativa

	c.121
I	
SE igneur en coms ablasmar. Vos fai senes falia. Car noi auses anar. Puis ella ouolia. Ala domna parlar. Etal forde cataloingna. Al nostrops eu nai ueigoingna. Car lai fezes faidiar.	Se igneur En coms a blasmar vos fai senes falia car no·i auses anar puoi ella o volia a la domna parlar et al for de Cataloingna Al nostr'ops eu n'ai veigoingna car la·i fezes faidiar.
II	
E fis druz nous deu tardar. Simesatgel ue nia. Mas qes pens del anar. Eques meta enlauia. Com no(n) sabon son afar. de sidonz nisabesoingna. Benleu atalan qe iongna. p(er) qenos deu aturar.	E fis druz no·us deu tardar si mesatge·l venia. mas qe·s pens del anar e que·s meta en la via com non sabon son afar de sidonz ni sa beisoingna ben leu a talan qe jongna per qe no·s deu aturar.
III	
Q au uis uostre ioglar. Q(ue) de uas leis uenia. Ja nous degraz restar. Quis dones normandia. Sacsés boncor damar. antre bera edar doi(n) gna. De regart nous dara soingna. Niia nous degra membrar.	Q an vis vostre joglar que devas leis venia ja no·us degraz restar qui·s dones Normandia sac ses bon cor d'amar antre Bera e Dardoingna de regart no·us dara soingna Ni ja no·us degra membrar.
IV	
M asara potez proar. Ses uer soqeudisia. Q(ue) noifai ad amar. Rics homper drudaria. Tant anacossirar. p(er)qel iois damor los loingna. Q(ue)u non uoill auer bergoingna. Ses temer eses cellar.	M as ara potez proar s'es ver so q'eu disia que no·i fai a d'amar rics hom per drudaria tant an a cossirar per qe·l jois d'amor los loingna qu'eu non voill aver Bergoingna Ses temer e ses cellar.
V	

Qeuia no uoill esseibar. Ni de granmanen tia. p(er)qem pogues reptar. Nuillz hom de uillania. Mais am rire gabar. Ab midonz qe men somoingna. Q(ue)uno uolria gascoingna. Ni bertaingna chapdelar.	Q'eu ia no voill essei bar ni de gran manentia per qe·m pogues reptar nuillz hom de villania. mais am rire gabar ab midonz qe m'en somoingna qu'eu no volria Gascoingna Ni Bertaingna chapdelar.
VI	
Monchan uir uas naemar. Qi sonor en sa bria. Cui uostre seingner car. Sapauca lombardia. Tan gen sap do(m)neiar. Q(ue) nas cam ia nisbroigna. per menassa anresoingna. Li mezifai reserar.	Mon chan vir vas N'Aemar qi s'onor en sabria cui vostre seingner car Sa pauca Lombardia tan gen sap domneiar que nas camja nis broigna per menassa an resoingna Limezi fai reserar.
VII	
Sil coms iaufres nos loingna. pietau aura egascoingna. Si tot non sap domneiar.	Si·l coms Jaufres nos loingna Pietau aura e Gascoingna Si tot non sap domneiar.

- letto 211 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2170>